ECG

ET 3333 Black, White

ELEKTRICKÁ TROUBA S PLOTNAMI
NÁVOD K OBSLUZE — CZ

ELEKTRICKÁ RÚRA S PLATŇAMI
NÁVOD NA OBSLUHU — SK

PIEKARNIK ELEKTRYCZNY Z PŁYTAMI GRZEWCZYMI
INSTRUKCJA OBSŁUGI — PL

FŐZŐLAPOS ELEKTROMOS SÜTŐ
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ — HU

ELEKTRO-BACKOFEN MIT KOCHPLATTEN
BEDIENUNGSANLEITUNG — DE

ELECTRIC STOVE WITH HOT PLATES
INSTRUCTION MANUAL — EN

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně pročtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user´s manual must be always included.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Čtěte pozorně a uschovejte pro pozdější potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. Nikdy troubu nepoužívejte, pokud jsou poškozená dvířka, trouba nefunguje správně nebo pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy nebo seřízení včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem. Neponořujte přívodní kabel nebo vidlici do vody!
4. Elektrická trouba je určena pouze pro domácí použití. Nepoužívejte troubu venku nebo ve vlhkém prostředí, ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo spotřebiče mokrýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nedotýkejte se horkých povrchů. Předejdete tím riziku poranění nebo popálení. Nepoužívejte troubu k jiným účelům (např. vytápění místností, sušení zvířat, textilu apod.).
5. Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem, jinak se vystavujete riziku ztráty záruky. Při vkládání/vyjímání předmětů z trouby používejte kuchyňské chňapky.
6. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte troubu v blízkosti dětí.
7. Elektrická trouba by neměla být ponechána během chodu bez dozoru.
8. Z každé strany trouby ponechte minimálně 10 cm volného prostoru, aby byla zajištěna řádná cirkulace vzduchu. Na troubu nepokládejte žádné předměty.
9. Tento spotřebič je vybaven dvířky s bezpečnostním sklem. Toto sklo je pevnější a odolnější proti rozbití než obyčejné sklo. Vyvarujte se poškrábání dvířek trouby nebo odštípnutí hran.
10. Doporučujeme nenechávat troubu se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou, vložením či vyjmutím příslušenství vyčkejte, až trouba vychladne, a vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
11. Troubu používejte pouze v pracovní poloze na místech, kde nehrozí její převrhnutí, a v dostatečné vzdálenosti od hořlavých předmětů (např. záclony, závěsy, dřevo atd.).
12. Dbejte zvýšené pozornosti při manipulaci s pekáčem, roštem, obsahujícím rozpálený olej nebo jiné horké tekutiny.
13. Nepoužívejte troubu v blízkosti zdroje tepla, např. plotýnky sporáku. Chraňte ji před přímým slunečním zářením.
14. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
15. Riziko vzniku požáru uvnitř trouby omezíte následovně:
    a) Jídlo nepřehřívejte. Ujistěte se, že se žádné předměty nedotýkají vnitřních stran trouby.
    b) Do trouby nevkládejte materiály, jako jsou karton, plast, papír apod. Používejte materiály vhodné pro použití v troubě.
    c) Troubu z vnějších i vnitřních stran ničím nezakrývejte. Mohlo by dojít k požáru či přehřátí trouby.
    d) Po použití otřete dvířka, těsnění dvířek a vnitřní prostor trouby utěrkou navlhčenou v roztoku saponátu a vytřete do sucha. Tím odstraníte veškeré nečistoty, mastnotu a případné zbytky pokrmu.
    e) Pokud by se z upravovaného pokrmu uvnitř trouby začalo kouřit nebo by se vznítil, nechte dvířka trouby zavřená, troubu vypněte a vytáhněte vidlici napájecího přívodu ze zásuvky.
16. Spotřebič není určen pro činnost prostřednictvím vnějšího časového spínače nebo dálkového ovládání.

17. Troubu nepoužívejte, pokud uvnitř nejsou žádné tekutiny ani potraviny, mohli byste troubu poškodit. Neblokujte a neucpávejte ventilační otvory trouby.
18. Používejte elektrickou troubu pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tato elektrická trouba je určena pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
19. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.

Horký povrch!

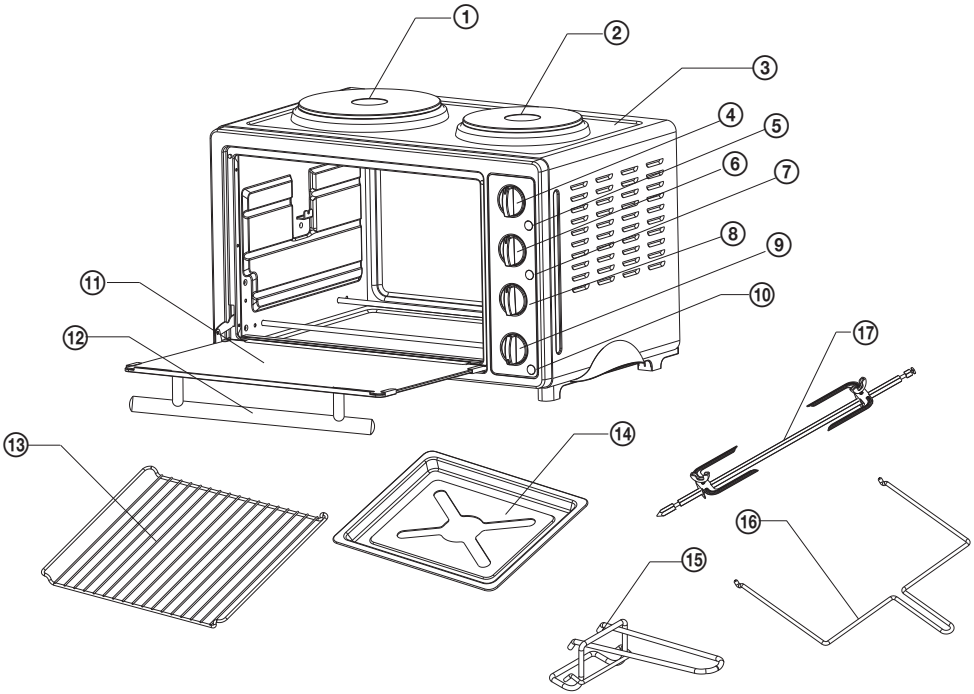
PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. Veškeré příslušenství umyjte v horké, mýdlové vodě nebo v myčce na nádobí, poté řádně osušte a vložte zpět do trouby.
2. Troubu zapojte do elektrické sítě a nechte ji běžet naprázdno na nejvyšší teplotu (230 °C) v režimu opékání asi 15 minut, abyste případně eliminovali jakékoliv zbytky obalů, které mohly zůstat po doručení trouby. Odstraníte tím také případný počáteční zápach trouby.
3. Před prvním použitím postavte na plotny nádoby s vodou a zapněte je na střední stupeň a nechte běžet po dobu 30 minut.

Upozornění: První použití trouby a plotýnek může být doprovázeno jemným zápachem a kouřem (asi 15 minut). To je způsobeno vypalováním ochranných směsí aplikovaných na topná tělesa při výrobě.

Upozornění: U elektrické trouby v bílém provedení může během používání dojít ke ztmavnutí plochy mezi plotýnkami!

POPIS



1. Velká plotýnka
2. Malá plotýnka
3. Kryt
4. Ovladač výkonu malé plotýnky
5. Indikátor malé plotýnky
6. Ovladač výkonu velké plotýnky
7. Indikátor velké plotýnky
8. Ovladač teploty v troubě
9. Ovladač funkcí trouby
10. Kontrolka trouby
11. Skleněná dvířka
12. Madlo dvířek
13. Rošt
14. Pekáč
15. Držák pekáče
16. Držák grilovací jehly
17. Grilovací jehla

Funkce trouby a příslušenství

Malá (∅155 mm) **a velká** (∅185 mm) **plotýnka:** Pro vaření v hrnci, smažení na pánvi a podobně.
Ovládací panel: S ovladači malé velké plotýnky, přepínačem funkcí trouby, ovladačem teploty trouby a kontrolkami zapnutí plotének a trouby.
Rošt: pro rožnění, pečení, přípravu pokrmů ve vhodném nádobí a pro položení pekáče.
Pekáč: pro pečení a opékání pokrmů, které obsahující vodu nebo které během tepelné přípravy uvolňují vodu nebo mastnotu.
Držák pekáče: Umožňuje bezpečné vyjmutí pekáče nebo roštu, bez nebezpečí popálení nebo opaření.
Madlo dvířek: Rukojeť chladná na dotyk zabraňuje riziku popálení.
Skleněná dvířka: Průhledné temperované sklo umožňuje sledovat přípravu pokrmu.
Grilovací jehla: Slouží ke grilování masa a drůbeže.
Držák grilovací jehly: Umožňuje bezpečné vyjmutí grilovací jehly.

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

CZ

Upozornění:

- Nedoporučujeme používat v troubě sáčky na pečení nebo skleněné nádoby.
- **Nikdy** v troubě nepoužívejte plastové nádobí, lepenku, papír a podobné materiály!
- Při vyjímání pekáče, roštu nebo jakékoliv jiné horké nádoby z trouby dbejte maximální opatrnosti. Vždy používejte kuchyňské chňapky.
- Maximální množství potravin, které chcete vložit do pekáče nebo na rošt, by nemělo překročit cca 3 kg.

Poznámka: Troubu a plotýnky je možné používat současně.

Vaření na plotýnkách

- Nepoužívejte hliníkové nebo měděné nádobí.
- Používejte nádobí s rovným dnem. Průměr dna nesmí být menší, než je průměr plotýnky.
- Nezapínejte plotýnky samostatně bez nádoby, mohlo by dojít k deformaci.

1. Postavte hrnec na plotýnku.
2. Ovladačem výkonu příslušné plotýnky nastavte požadovaný výkon.
3. Po skončení vaření přepněte ovladač do polohy **0** (vypnuto).
4. Po skončení vaření vytáhněte vidlici napájecí šňůry ze zásuvky.

Příprava pokrmu v troubě

Trouba je vybavena pěti režimy ohřevu:

Horní ohřev

Spodní ohřev

Horní a spodní ohřev

Horní ohřev & grill

Horní a spodní ohřev & grill

1. Položte potraviny na rošt nebo na pekáč a zavřete dvířka trouby. Potraviny rovnoměrně rozmístěte. V případě menších kousků, které by mohly propadnout roštem a v případě potravin, které by mohly během přípravy pouštět vodu nebo mastnotu, použijte pekáč.
2. Ujistěte se, že je přepínač funkcí v poloze **OFF** (vypnuto), a zapojte vidlici napájecí šňůry do elektrické zásuvky.
3. Vyberte požadovaný režim přípravy pokrmu.
4. Nastavte požadovanou teplotu pečení v rozsahu 90 °C až 230 °C.
5. Po dokončení pečení vypněte přepínač funkcí do polohy **OFF** a k vyjmutí pokrmu použijte držák pekáče, aby nedošlo k popálení.
6. Pokud chcete přípravu pokrmu přerušit uprostřed procesu, nezapomeňte vypnout přepínač funkcí do polohy **OFF**.
7. Po skončení vaření vytáhněte vidlici napájecí šňůry ze zásuvky.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním troubu vždy odpojte a nechte ji vychladnout!!
- Trouba je opatřena speciálním povrchem, který se snadno čistí. Je-li třeba, otřete stěny trouby vlhkým hadříkem.
- **K čištění nepoužívejte drátěnky, škrabky nebo brusné prášky a agresivní čističe, které by mohly poškodit vnitřní povrch trouby.**
- Veškeré příslušenství omyjte v mýdlové vodě nebo v myčce na nádobí.
- Dvířka trouby otřete vlhkým hadříkem a osušte papírovou nebo látkovou utěrkou.
- Dbejte na to, aby se do ventilačních otvorů nedostala voda.
- Před zapojením trouby do zásuvky a jejím použitím nechte všechny její části a příslušenství řádně vyschnout.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem 33 l
2 litinové plotny (185 mm a 155 mm)
Plynulá regulace výkonu ploten
5 různých nastavení trouby
Plynulá regulace teploty v troubě 90 °C – 230 °C
Světelné kontrolky zapnutí
Vnitřní osvětlení
Příslušenství: plech na pečení, rošt, grilovací jehla, držák na vytahování plechu a držák grilovací jehly

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50 Hz
Jmenovitý příkon: 3300 W
Hlučnost: 65 dB (A)
Příkon plotny 185 mm: 1200 W
Příkon plotny 155 mm: 700 W
Příkon trouby: 1400 W

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balicí papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)
Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.

08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnic EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.

Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg.cz
Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte pre neskoršiu potrebu!

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

SK

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Nikdy rúru nepoužívajte, ak sú poškodené dvierka, rúra nefunguje správne alebo ak je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy alebo nastavenia vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom. Neponárajte prívodný kábel alebo vidlicu do vody!
4. Elektrická rúra je určená iba na domáce použitie. Nepoužívajte rúru vonku alebo vo vlhkom prostredí, ani sa nedotýkajte prívodného kábla alebo spotrebiča mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Predídete tým riziku poranenia alebo popálenia. Nepoužívajte rúru na iné účely (napr. vykurovanie miestností, sušenie zvierat, textilu a pod.).
5. Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom, inak sa vystavujete riziku straty záruky. Pri vkladaní/vyberaní predmetov z rúry používajte kuchynské chňapky.
6. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate rúru v blízkosti detí.
7. Elektrická rúra by nemala byť ponechaná počas chodu bez dozoru.
8. Z každej strany rúry ponechajte minimálne 10 cm voľného priestoru, aby bola zaistená riadna cirkulácia vzduchu. Na rúru neklaďte žiadne predmety.
9. Tento spotrebič je vybavený dvierkami s bezpečnostným sklom. Toto sklo je pevnejšie a odolnejšie proti rozbitiu než obyčajné sklo. Vyvarujte sa poškrabania dvierok rúry alebo odštipnutia hrán.
10. Odporúčame nenechávať rúru so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou, vložením či vybratím príslušenstva vyčkajte, až rúra vychladne, a vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
11. Rúru používajte iba v pracovnej polohe na miestach, kde nehrozí jej prevrhnutie, a v dostatočnej vzdialenosti od horľavých predmetov (napr. záclony, závesy, drevo atď.).
12. Dbajte na zvýšenú pozornosť pri manipulácii s pekáčom, roštom, obsahujúcim rozpálený olej alebo iné horúce tekutiny.
13. Nepoužívajte rúru v blízkosti zdroja tepla, napr. platničky sporáka. Chráňte ju pred priamym slnečným žiarením.
14. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
15. Riziko vzniku požiaru vnútri rúry obmedzíte nasledovne:
    a) Jedlo neprehrievajte. Uistite sa, že sa žiadne predmety nedotýkajú vnútorných strán rúry.
    b) Do rúry nevkladajte materiály, ako sú kartón, plast, papier a pod. Používajte materiály vhodné na použitie v rúre.
    c) Rúru z vonkajších i vnútorných strán ničím nezakrývajte. Mohlo by dôjsť k požiaru či prehriatiu rúry.
    d) Po použití utrite dvierka, tesnenie dvierok a vnútorný priestor rúry utierkou navlhčenou v roztoku saponátu a vytrite do sucha. Tým odstránite všetky nečistoty, mastnotu a prípadné zvyšky pokrmu.
    e) Ak by sa z upravovaného pokrmu vnútri rúry začalo dymiť alebo by sa vznietil, nechajte dvierka rúry zatvorené, rúru vypnite a vytiahnite vidlicu napájacieho prívodu zo zásuvky.

16. Spotrebič nie je určený pre činnosť prostredníctvom vonkajšieho časového spínača alebo diaľkového ovládania.
17. Rúru nepoužívajte, ak vnútri nie sú žiadne tekutiny ani potraviny, mohli by ste rúru poškodiť. Neblokujte a neupchávajte ventilačné otvory rúry.
18. Používajte elektrickú rúru iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Táto elektrická rúra je určená iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
19. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.

SK

Horúci povrch!

PRED PRVÝM POUŽITÍM

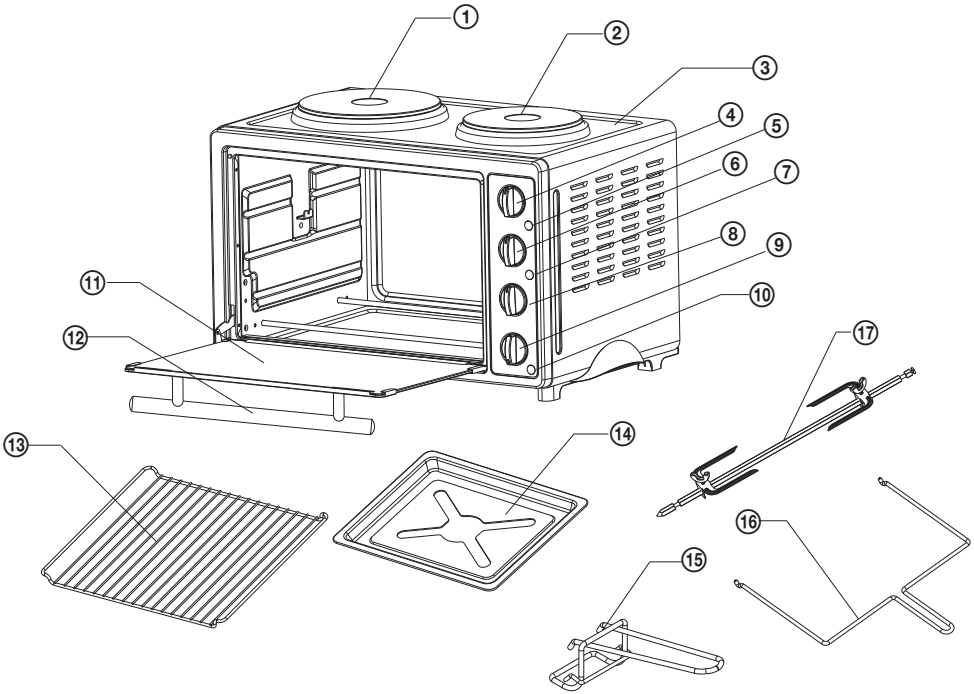
1. Všetko príslušenstvo umyte v horúcej, mydlovej vode alebo v umývačke na riad, potom riadne osušte a vložte späť do rúry.
2. Rúru zapojte do elektrickej siete a nechajte ju bežať naprázdno na najvyššiu teplotu (230 °C) v režime opekania asi 15 minút, aby ste prípadne eliminovali akékoľvek zvyšky obalov, ktoré mohli zostať po doručení rúry. Odstránite tým taktiež prípadný počiatočný zápach rúry.
3. Pred prvým použitím postavte na platne nádoby s vodou a zapnite ich na stredný stupeň a nechajte bežať počas 30 minút.

Upozornenie: Prvé použitie rúry a platní môže byť sprevádzané jemným zápachom a dymom (asi 15 minút). To je spôsobené vypaľovaním ochranných zmesí aplikovaných na vyhrievacie telesá pri výrobe.

Upozornenie: Pri elektrickej rúre v bielom vyhotovení môže počas používania dôjsť k stmavnutiu plochy medzi platňami!

SK

POPIS



1. Veľká platnička
2. Malá platnička
3. Kryt
4. Ovládač výkonu malej platne
5. Indikátor malej platne
6. Ovládač výkonu veľkej platne
7. Indikátor veľkej platne
8. Ovládač teploty v rúre
9. Ovládač funkcií rúry
10. Kontrolka rúry
11. Sklenené dvierka
12. Držadlo dvierok
13. Rošt
14. Pekáč
15. Držiak pekáča
16. Držiak grilovacej ihly
17. Grilovacia ihla

Funkcie rúry a príslušenstva

Malá (∅155 mm) **a veľká** (∅185 mm) **platňa:** Na varenie v hrnci, smaženie na panvici a podobne.
Ovládací panel: S ovládačmi malej/veľkej platne, prepínačom funkcií rúry, ovládačom teploty rúry a kontrolkami zapnutia platní a rúry.
Rošt: na grilovanie, pečenie, prípravu pokrmov vo vhodnom riade a na položenie pekáča.
Pekáč: na pečenie a opekanie pokrmov, ktoré obsahujú vodu alebo ktoré počas tepelnej prípravy uvoľňujú vodu alebo mastnotu.
Držiak pekáča: Umožňuje bezpečné vybratie pekáča alebo roštu, bez nebezpečenstva popálenia alebo oparenia.
Držadlo dvierok: Rukoväť chladná na dotyk zabraňuje riziku popálenia.
Sklenené dvierka: Priehľadné temperované sklo umožňuje sledovať prípravu pokrmu.
Grilovacia ihla: Slúži na grilovanie mäsa a hydiny.
Držiak grilovacej ihly: Umožňuje bezpečné vybratie grilovacej ihly.

POKYNY NA POUŽÍVANIE

Upozornenie:

- Neodporúčame používať v rúre vrecúška na pečenie alebo sklenené nádoby.
- **Nikdy** v rúre nepoužívajte plastový riad, lepenku, papier a podobné materiály!
- Pri vyberaní pekáča, roštu alebo akejkoľvek inej horúcej nádoby z rúry dbajte na maximálnu opatrnosť. Vždy používajte kuchynské chňapky.
- Maximálne množstvo potravín, ktoré chcete vložiť do pekáča alebo na rošt, by nemalo prekročiť cca 3 kg.

Poznámka: Rúru a platne je možné používať súčasne.

Varenie na platniach

SK

- Nepoužívajte hliníkový alebo medený riad.
- Používajte riad s rovným dnom. Priemer dna nesmie byť menší, než je priemer platne.
- Nezapínajte platne samostatne bez nádoby, mohlo by dôjsť k deformácii.

1. Postavte hrniec na platňu.
2. Ovládačom výkonu príslušnej platne nastavte požadovaný výkon.
3. Po skončení varenia prepnite ovládač do polohy **0** (vypnuté).
4. Po skončení varenia vytiahnite vidlicu napájacej šnúry zo zásuvky.

Príprava pokrmu v rúre

Rúra je vybavená piatimi režimami ohrevu:

Horný ohrev

Spodný ohrev

Horný a spodný ohrev

Horný ohrev a gril

Horný a spodný ohrev a gril

1. Položte potraviny na rošt alebo na pekáč a zavrite dvierka rúry. Potraviny rovnomerne rozmiestnite. V prípade menších kúskov, ktoré by mohli prepadnúť roštom a v prípade potravín, ktoré by mohli počas prípravy púšťať vodu alebo mastnotu, použite pekáč.
2. Uistite sa, či je prepínač funkcií v polohe **OFF** (vypnuté), a zapojte vidlicu napájacej šnúry do elektrickej zásuvky.
3. Vyberte požadovaný režim prípravy pokrmu.
4. Nastavte požadovanú teplotu pečenia v rozsahu 90 °C až 230 °C.
5. Po dokončení pečenia vypnite prepínač funkcií do polohy **OFF** a na vybratie pokrmu použite držiak pekáča, aby nedošlo k popáleniu.
6. Ak chcete prípravu pokrmu prerušiť uprostred procesu, nezabudnite vypnúť prepínač funkcií do polohy **OFF**.
7. Po skončení varenia vytiahnite vidlicu napájacej šnúry zo zásuvky.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením rúru vždy odpojte a nechajte ju vychladnúť!!
- Rúra je opatrená špeciálnym povrchom, ktorý sa ľahko čistí. Ak je potrebné, utrite steny rúry vlhkou handričkou.
- **Na čistenie nepoužívajte drôtenky, škrabky alebo brúsne prášky a agresívne čističe, ktoré by mohli poškodiť vnútorný povrch rúry.**
- Všetko príslušenstvo umyte v mydlovej vode alebo v umývačke riadu.
- Dvierka rúry utrite vlhkou handričkou a osušte papierovou alebo látkovou utierkou.
- Dbajte na to, aby sa do ventilačných otvorov nedostala voda.
- Pred zapojením rúry do zásuvky a jej použitím nechajte všetky jej časti a príslušenstvo riadne vyschnúť.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem 33 l
2 liatinové platne (185 mm a 155 mm)
Plynulá regulácia výkonu platní
5 rôznych nastavení rúry
Plynulá regulácia teploty v rúre 90 °C – 230 °C
Svetelné kontrolky zapnutia
Vnútorné osvetlenie
Príslušenstvo: plech na pečenie, rošt, grilovacia ihla, držiak na vyťahovanie plechu a držiak grilovacej ihly

SK

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50 Hz
Menovitý príkon: 3 300 W
Hlučnosť: 65 dB (A)
Príkon platne 185 mm: 1 200 W
Príkon platne 155 mm: 700 W
Príkon rúry: 1 400 W

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)
Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.

08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg.sk.
Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Uwaga: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahania napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wznieceniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli nie działa w prawidłowy sposób, uszkodzone są drzwiczki lub przewód zasilający. **Wszelkie naprawy i regulacje, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Chroń urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym. Nie zanurzaj przewodu zasilającego ani wtyczki w wodzie!
4. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie używaj piekarnika na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykaj urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym. Nie dotykaj gorących powierzchni. Mogłoby to spowodować obrażenia lub oparzenia. Nie używaj piekarnika niezgodnie z przeznaczeniem (np. w celu ogrzewania pomieszczenia, suszenia zwierząt, ubrań itp.).
5. Stosowanie innych akcesoriów od zalecanych przez producenta grozi utratą gwarancji. Wkładając/wyjmując przedmioty z piekarnika należy stosować rękawice kuchenne.
6. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci.
7. Nie pozostawiaj włączonego piekarnika bez nadzoru.
8. Z każdej strony piekarnika powinno pozostać ok. 10 cm wolnej przestrzeni w celu zapewnienia wystarczającego obiegu powietrza. Nie kładź na piekarniku żadnych przedmiotów.
9. Urządzenie posiada drzwiczki z bezpiecznym szkłem. Szkło to jest mocniejsze i bardziej wytrzymałe na rozbicie, niż zwykłe szkło. Należy uważać na zarysowania drzwiczek i ułamanie krawędzi.
10. Nie należy pozostawiać piekarnika podłączonego do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed konserwacją i włożeniem lub wyjęciem akcesoriów należy odczekać, aż piekarnik wystygnie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Odłącz kabel chwytając za wtyczkę.
11. Korzystaj z piekarnika wyłącznie w pozycji roboczej w miejscach, gdzie nie może się przewrócić oraz w wystarczającej odległości od przedmiotów łatwopalnych (np. firany, zasłony, drewno itp.).
12. Należy zachować szczególną ostrożność w trakcie manipulacji z rusztem oraz brytfanną, w której znajduje się rozgrzany olej lub inna ciecz.
13. Nie używaj piekarnika w pobliżu źródeł ciepła, np. innej płyty grzewczej. Chroń urządzenie przed promieniowaniem słonecznym.
14. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
15. Aby obniżyć ryzyko pożaru wewnątrz piekarnika, należy przestrzegać poniższych zasad:
    a) Nie przegrzewaj jedzenia. Upewnij się, że żadne przedmioty nie dotykają wewnętrznych ścian piekarnika.
    b) Nie wkładaj do piekarnika kartonu, papieru, plastiku itp. Stosuj materiały odpowiednie do użycia w piekarniku.
    c) Nie zakrywaj piekarnika z zewnątrz ani od wewnątrz. Mogłoby to spowodować pożar lub przegrzanie piekarnika.

PL

d) Po użyciu wytrzyj drzwiczki, uszczelkę i wnętrze piekarnika ściereczką zamoczoną w wodzie z płynem do mycia naczyń, a następnie wytrzyj do sucha. Należy w ten sposób usunąć zanieczyszczenia, tłuszcz i resztki jedzenia.
e) Jeżeli podgrzewane jedzenie zacznie dymić lub zapali się, nie otwieraj drzwiczek piekarnika, natychmiast go wyłącz i wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.

16. Urządzenie nie może być użytkowane z wyłącznikiem czasowym lub zdalnie sterowane.
17. Włączenie pustego piekarnika może doprowadzić do jego uszkodzenia. Nie należy zapychać ani blokować otworów wentylacyjnych urządzenia.
18. Korzystaj z piekarnika tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
19. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.

Gorąca powierzchnia!

PL

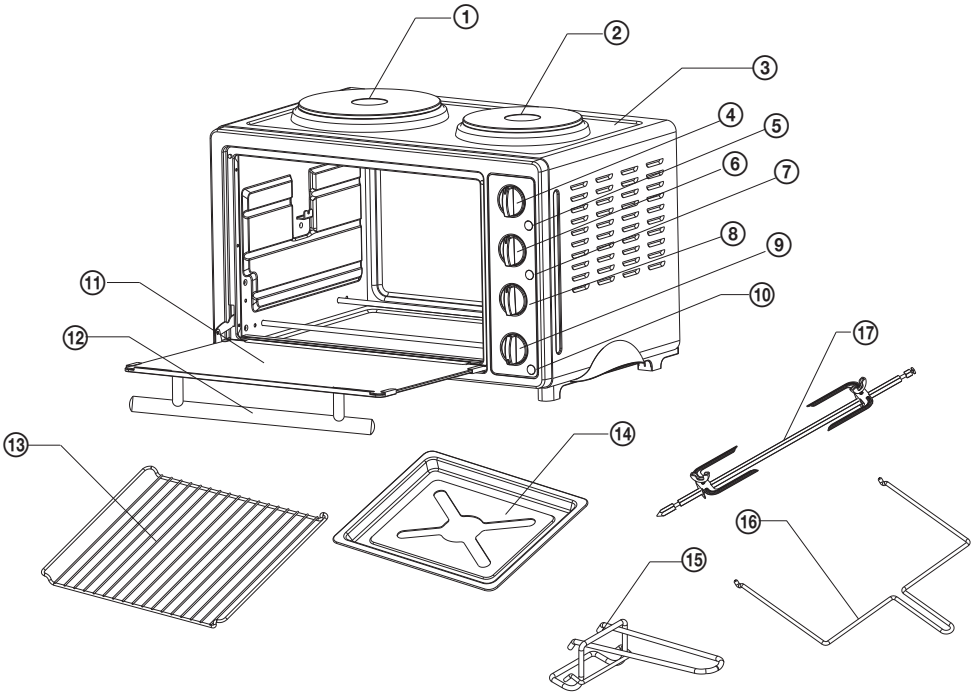
PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM

1. Umyj wszystkie akcesoria w gorącej wodzie z mydłem lub w zmywarce, osusz i włóż z powrotem do piekarnika.
2. Podłącz piekarnik do zasilania, nastaw najwyższą temperaturę (230 °C) w trybie opiekania i pozostaw na 15 min, aby usunąć ew. pozostałości materiału opakowania. Pomoże to również pozbyć się zapachu, występującego często po pierwszym uruchomieniu urządzeń elektrycznych.
3. Przed pierwszym użyciem postawić na płytach naczynia z wodą, włączyć średni stopień i pozostawić na 30 minut.

Ostrzeżenie: Przy pierwszym użyciu piekarnika i płyt grzewczych może pojawić się dym i charakterystyczny zapach (przez ok. 15 minut). Spowodowane jest to spalaniem się substancji ochronnych stosowanych w procesie produkcji.

Ostrzeżenie: W wypadku piekarnika w kolorze białym w trakcie użytkowania może dojść do zaciemnienia powierzchni między płytami grzewczymi!

OPIS



1. Duża płyta grzewcza
2. Mała płyta grzewcza
3. Pokrywa
4. Regulator mocy małej płyty grzewczej
5. Wskaźnik małej płyty grzewczej
6. Regulator mocy wielkiej płyty grzewczej
7. Wskaźnik dużej płyty grzewczej
8. Regulator temperatury piekarnika
9. Pokrętło wyboru funkcji piekarnika
10. Kontrolka piekarnika
11. Szklane drzwiczki
12. Uchwyt drzwiczek
13. Ruszt
14. Brytfanna
15. Uchwyt brytfanny
16. Uchwyt rożna
17. Rożen

PL

Funkcje piekarnika i akcesoria

Mała (∅155 mm) **i duża** (∅185 mm) **płyta grzewcza:** Do gotowania w garnku, smażenia na patelni itp.
Panel sterowania: Z regulatorem małej i dużej płyty grzewczej, przełącznikiem działania piekarnika i wskaźnikami włączenia płyt grzewczych i piekarnika.
Ruszt: do grillowania, pieczenia, przygotowywania posiłków w odpowiednim pojemniku i do położenia brytfanny.
Brytfanna: do pieczenia i smażenia potraw, które zawierają wodę lub które podczas przygotowywania wydzielają wodę lub tłuszcz.
Uchwyt brytfanny: Umożliwia bezpieczne wyjęcie brytfanny lub rusztu bez ryzyka poparzenia.
Uchwyt drzwiczek: Chłodny w dotyku uchwyt zapobiega oparzeniom.
Szklane drzwiczki: Przezroczyste szkło hartowane umożliwia oglądanie przygotowywanego posiłku.
Rożen: Służy do grillowania mięsa i drobiu.
Uchwyt rożna: Pozwala na bezpieczne wyjmowanie rożna.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Ostrzeżenie:

- Nie zalecamy stosowania w piekarniku worków do pieczenia lub naczyń szklanych.
- **Nigdy** nie należy wkładać do piekarnika opakowań z tworzyw sztucznych, tektury, papieru i podobnych materiałów!
- Wyjmując brytfannę, ruszt lub inny gorący przedmiot z piekarnika należy zachować szczególną ostrożność. Zawsze stosuj rękawice kuchenne.
- Maksymalna ilość żywności, którą można wstawić do brytfanny lub na ruszt, nie powinna przekraczać 3 kg.

Uwaga: Piekarnik i płyty grzewcze mogą być stosowane jednocześnie.

Gotowanie na płytach grzewczych

- Nie należy używać naczyń z aluminium lub miedzi.
- Należy stosować naczynia o płaskim dnie. Średnica dna nie powinna być mniejsza niż średnica płyty grzewczej.
- Nie włączaj płyt grzewczych przed postawieniem naczynia – mogłyby ulec deformacji.

1. Umieść naczynie na płycie grzewczej.
2. Ustaw moc za pomocą regulatora odpowiedniej płyty grzewczej.
3. Po zakończeniu gotowania ustaw regulator w pozycji **0** (wył.).
4. Po zakończeniu gotowania wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.

PL

Przygotowywanie potraw w piekarniku

Piekarnik jest wyposażony w pięć trybów ogrzewania:

Górne ogrzewanie

Dolne ogrzewanie

Górne i dolne ogrzewanie

Górne ogrzewanie & grill

Górne i dolne ogrzewanie & grill

1. Umieść żywność na ruszcie lub w brytfannie i zamknij drzwi piekarnika. Rozmieść produkty spożywcze równomiernie. W przypadku mniejszych kawałków, które mogłyby spaść z rusztu oraz w przypadku produktów spożywczych, które mogą wydzielać wodę lub tłuszcz, należy użyć brytfanny.
2. Upewnij się, że przełącznik jest w pozycji **OFF** (urządzenie wyłączone) i podłącz wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
3. Wybierz żądany tryb przygotowania posiłku.
4. Ustaw żądaną temperaturę pieczenia w zakresie od 90 °C do 230 °C.
5. Po zakończeniu pieczenia ustaw przełącznik funkcji w pozycji **OFF**, a do wyjmowania posiłku użyj uchwytu brytfanny, aby zapobiec poparzeniom.
6. Jeśli chcesz przerwać przygotowywanie potrawy w trakcie procesu przygotowywania żywności, należy pamiętać, aby ustawić przełącznik funkcji w pozycji **OFF**.
7. Po zakończeniu gotowania wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed czyszczeniem odłączyć piekarnik i pozostaw do ostygnięcia!!
- Piekarnik ma specjalną powłokę, którą łatwo można utrzymać w czystości. Jeśli to konieczne, przetrzyj ściany piekarnika wilgotną szmatką.
- **Nie wolno używać wełny stalowej, skrobaczek lub proszków ściernych i agresywnych środków czyszczących, które mogą uszkodzić wewnętrzną powierzchnię piekarnika.**
- Akcesoria umyj w wodzie z mydłem lub w zmywarce.
- Drzwiczki piekarnika przetrzyj wilgotną szmatką i osusz papierowym ręcznikiem lub suchą szmatką.
- Należy uważać, aby do wnętrza otworów wentylacyjnych nie dostała się woda.

- Przed podłączeniem piekarnika do gniazda zasilania wszystkie jego elementy i akcesoria powinny być suche.

DANE TECHNICZNE

Pojemność 33 l
2 żeliwne płyty grzewcze (185 mm i 155 mm)
Płynna regulacja mocy płyt grzewczych
5 różnych ustawień piekarnika
Płynna regulacja temperatury piekarnika 90 °C – 230 °C
Kontrolki włączenia
Oświetlenie wewnętrzne
Akcesoria: blacha do pieczenia, ruszt, rożen, uchwyt do wyciągania blachy oraz uchwyt do rożna

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50 Hz
Moc nominalna: 3300 W
Poziom hałasu: 65 dB (A)
Moc płyty 185 mm: 1200 W
Moc płyty 155 mm: 700 W
Pobór mocy piekarnika: 1400 W

PL

EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)
Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.
Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.

08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.

CE

Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg.cz.
Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
2. Ne használja a sütőt, ha sérült az ajtaja, hibásan működik, vagy sérült a hálózati vezetéke. **A készülék minden javítását, beleértve a hálózati kábel cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti. A hálózati vezetéket és a csatlakozódugót vízbe mártani tilos!
4. Ez a sütő kizárólag otthoni használatra készült. A sütőt szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetéket és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye! Ne érintse meg a forró felületeket. Ezzel megelőzheti az égési sérüléseket. A sütőt ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra (pl. állatok, textiltermékek szárítására, vagy helyiség fűtésére stb.).
5. Ne használjon a gyártó által nem ajánlott tartozékokat, ellenkező esetben elveszítheti a készülékre nyújtott garanciát. Az edények berakásához és kivételéhez használjon konyhakesztyűt vagy konyharuhát.
6. Szenteljen fokozott figyelmet a sütő használatának, ha gyermekek közelében használja.
7. Az elektromos sütőt működés közben ne hagyja felügyelet nélkül.
8. A sütő mindkét oldalán hagyjon legalább 10 cm szabad teret a levegő megfelelő áramlásához. A sütőre ne helyezzen idegen tárgyakat.
9. A készülék ajtajában edzett biztonsági üveg van. Ez az üveg a hagyományos üvegnél tartósabb és ütésállóbb. Ügyeljen az ajtó épségére, azon nem lehet karcolás vagy repedés.
10. Lehetőleg soha ne hagyja az áram alá helyezett sütőt felügyelet nélkül. A tisztítás és karbantartás megkezdése előtt húzza ki a hálózati vezetéket a fali aljzatból, majd várja meg a sütő teljes lehűlését. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a konnektorból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
11. A sütőt csak üzemi helyzetbe felállítva, stabil és szilárd lapra lehelyezve, éghető anyagoktól (pl. függöny, bútor, fa stb.) kellő távolságban üzemeltesse.
12. Legyen figyelmes, amikor a forró edényeket vagy a rostélyt, illetve forró folyadékot tartalmazó edényeket mozgat.
13. Ne használja a sütőt hőforrások (pl. konyhai tűzhely) közelében. Óvja a készüléket a közvetlen napsugárzástól.
14. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
15. A sütő belsejében keletkező tűz a következő intézkedésekkel előzhető meg:
    a) Ne melegítse túl az ételt. Ügyeljen arra, hogy az edények nem érjenek hozzá a sütő belső falaihoz.
    b) A sütőbe ne tegyen gyúlékony anyagokat (pl. kartont, papírt, műanyagot stb. Kizárólag csak sütőben használható edényeket tegyen a készülékbe.
    c) A sütőt ne takarja le. Ellenkező esetben a sütő túlmelegedése tüzet okozhat.
    d) A használatot követően törölje meg az ajtót, az ajtó szigetelését és a sütő belsejét, mosogatószeres vízbe mártott ruhával, majd azokat törölje szárazra. Ezzel eltávolíthatók a lerakódott szennyeződések, zsír és esetleges ételmaradékok.

HU

e) Ha a sütőben készülő étel füstölni vagy égni kezd, kapcsolja ki a sütőt, húzza ki a hálózati vezetéket a konnektorból és hagyja zárva az ajtót.

16. A készüléket nem szabad időkapcsolóval vagy más készülékkel vezérelt (távirányított) konnektorhoz csatlakoztatni.
17. Soha ne használja a sütőt, ha nem tett be valamilyen folyadékot vagy élelmiszert, ellenkező esetben a sütő meghibásodhat. A sütő szellőzőnyílásait letakarni tilos.
18. Az elektromos sütőt kizárólag csak a használati útmutatóban ismertetett utasításokkal összhangban használja. Ez a sütő kizárólag otthoni használatra készült. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
19. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

Forró felület!

AZ ELSŐ HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT

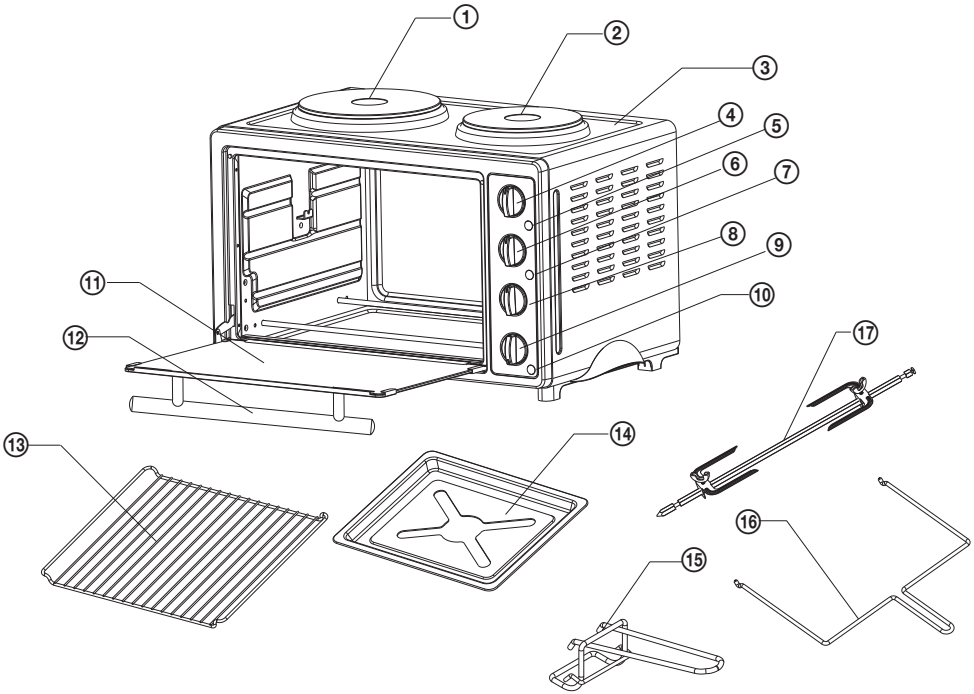
1. Az első használatba vétel előtt mosogatószeres meleg vízben (vagy mosogatógépben) mosogassa el, öblítse le és szárítsa meg a tartozékokat.
2. A sütőt csatlakoztassa az elektromos hálózathoz, majd 15 percig (üresen) kapcsolja be a legmagasabb sütési hőmérsékletet (230°C). Ezzel ki tudja égetni a sütőből a gyártás során esetlegesen visszamaradt anyagokat. Továbbá megszüntetheti a kellemetlen szagot, ami általában az első bekapcsolás után keletkezik.
3. Az első használatba vétel előtt a főzőlapra helyezzen fel egy vízzel megtöltött edényt, és a főzőlapot 30 pecre, közepes teljesítménnyel kapcsolja be.

HU

Figyelmeztetés! Az első bekapcsolás után rövid ideig enyhe füst szállhat fel a készülékből, illetve égett szagot érezhet. Ez normális jelenség, amit a gyártás során a fűtőtestekre lerakódott anyagok elpárolgása okoz.

Figyelmeztetés! A fehér színű sütő esetében a főzőlapok közti terület egy idő után enyhén elszíneződhet!

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI



HU

1. Nagy főzőlap
2. Kis főzőlap
3. Burkolat
4. Kis főzőlap hőmérséklet szabályozó
5. Kis főzőlap kijelző
6. Nagy főzőlap hőmérséklet szabályozó
7. Nagy főzőlap kijelző
8. Sütő hőmérséklet szabályozó
9. Sütő funkció kapcsoló
10. Sütő kijelző
11. Üvegajtó
12. Ajtófogantyú
13. Rostély
14. Tepsi
15. Tepsifogó
16. Grillnyárs fogó
17. Grillnyárs

A sütő és a tartozékok funkciói

Kis főzőlap (∅155 mm) **és nagy főzőlap** (∅185 mm)**:** főzéshez, sütéshez, pároláshoz stb.
Működtető panel: hőmérséklet szabályozók a főzőlapokhoz és a sütőhöz, sütő funkció kapcsoló és működés kijelzők.
Rostély: rostélyon készült ételek sütéséhez, tepsi és más edény ráhelyezéséhez.
Tepsi: a tepsiben készült ételek sütéséhez, vagy a kicsepegő zsír felfogásához.
Tepsifogó: a tepsi és a rostély kivételéhez és behelyezéséhez, megvédi a használót az égési sérülésektől.
Ajtófogantyú: hideg fogású fogantyú, véd az égési sérülésektől.
Üvegajtó: az üvegen keresztül szemmel követhető az étel készítése.
Grillnyárs: húsok és szárnyasok grillezéséhez használható.
Grillnyárs fogó: a grillnyárs biztonságos mozgatásához.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Figyelmeztetés!

- A sütőben ne használjon sütőzacskókat és üvegedényeket.
- A sütőbe **ne tegyen** műanyag edényeket, papírt és hasonló, gyúlékony anyagokat!
- A tepsi, a rostély és a nyárs mozgatása során legyen nagyon óvatos. Viseljen konyhai kesztyűt.
- A tepsibe vagy a rostélyra ne helyezzen 3 kg-nál több alapanyagot.

Megjegyzés: A főzőlapokat és a sütőt egyidejűleg lehet használni.

Főzés a főzőlapokon

- Ne használjon alumínium vagy réz edényeket.
- Csak lapos alsó résszel rendelkező edényeket használjon. Az edény alsó részének az átmérője nem lehet kisebb, mint a főzőlap átmérője.
- A főzőlapot ne kapcsolja be ha azon nincs edény, ellenkező esetben a főzőlap deformálódhat.

1. Az edényt helyezze a főzőlapra.
2. A hőmérséklet szabályozóval állítsa be a kívánt teljesítményt.
3. A főzés befejezése után a szabályozó gombot kapcsolja **0** (kikapcsolva) állásba.
4. A főzés befejezése után a hálózati vezeték csatlakozódugóját húzza ki a fali aljzatból.

Sütés a sütőben

A sütőben öt különböző sütési módot lehet beállítani:

Felső fűtés

Alsó fűtés

Felső és alsó fűtés

Felső fűtés és grillezés

Felső és alsó fűtés, valamint grillezés

1. Az élelmiszert tegye a tepsire vagy a rostélyra, majd a sütő ajtaját zárja be. Az élelmiszer alapanyagokat egyenletesen helyezze el. Ha az alapanyag kisebb méretű, vagy abból zsír illetve lé folyhat ki, akkor ne használja a rostélyt, az alapanyagokat a tepsire tegye rá.
2. Győződjön meg arról, hogy a funkció kapcsoló **OFF** (kikapcsolva) állásban található-e, majd a hálózati vezetéket csatlakoztassa a fali aljzathoz.
3. Állítsa be a sütési üzemmódot.
4. Állítsa be a kívánt sütési hőmérsékletet 90 és 230°C között.
5. A sütés befejezése után a funkció kapcsolót fordítsa **OFF** állásba, majd a tepsifogóval vegye ki a tepsit.
6. Amennyiben a sütés közben az élelmiszert meg kívánja fordítani (vagy locsolni), akkor előbb a funkció kapcsolót fordítsa **OFF** állásba.
7. A főzés befejezése után a hálózati vezeték csatlakozódugóját húzza ki a fali aljzatból.

HU

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A sütő tisztítása előtt a hálózati vezetéket húzza ki az aljzatból, és várja meg a készülék teljes lehűlését!
- A sütő felülete speciális anyaggal van bevonva, amely megkönnyíti a tisztítást. A sütő falait nedves ruhával törölje meg.
- **A tisztításhoz ne használjon agresszív vagy karcoló tisztítószereket, drótszivacsot vagy kaparót, amelyek kárt tehetnek a sütő belső felületén.**
- A tartozékokat mosogatószeres meleg vízben (vagy mosogatógépben) mosogassa el.
- A sütő ajtaját nedves ruhával törölje meg, majd törölje szárazra papírral vagy konyharuhával.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék szellőzőnyílásaiba folyadék ne kerüljön.
- A sütő újbóli használatba vétele előtt a tartozékokat tökéletesen szárítsa meg.

MŰSZAKI ADATOK

Térfogat 33 l
2 db öntöttvas főzőlap (185 mm és 155 mm)
Fokozatmentes főzőlap szabályozás
5 különböző sütési üzemmód
Fokozatmentesen beállítható hőmérséklet (90°C – 230°C)
Működésjelzők
Belső világítás
Tartozékok: tepsi, rostély, grillnyárs, tepsifogó és grillnyárs fogó

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel: 3300 W
Zajszint: 65 dB (A)
185 mm-es főzőlap teljesítménye: 1200 W
155 mm-es főzőlap teljesítménye: 700 W
Sütő teljesítménye: 1400 W

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.

HU

08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.

A készülék használati útmutatója a www.ecg.cz oldalon található.
A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

SICHERHEITSHINWEISE

Aufmerksam lesen und für spätere Verwendung gut aufbewahren!

Warnung: Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Geräts entstehen.

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
2. Verwenden Sie niemals den Elektro-Backofen, falls dieser nicht richtig funktioniert oder Tür und Stromkabel beschädigt wurden. **Lassen Sie sämtliche Reparaturen und Änderungen sowie das Auswechseln des Stromkabels durch einen autorisierten Kundendienst durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Stromunfall kommen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen. Stromkabel oder -stecker niemals ins Wasser eintauchen!
4. Dieser Elektro-Backofen ist nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Verwenden Sie den Elektro-Backofen nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Stromkabel oder Gerät nicht mit nassen Händen berühren. Es besteht die Gefahr eines Stromunfalls. Berühren Sie niemals die heißen Oberflächen des Geräts. Somit können Sie eventuellen Verletzungen oder Verbrennungen vorbeugen. Elektro-Backofen nicht für andere Zwecke verwenden (z.B. Beheizung von Räumen, Trocknen von Tieren, Textilien u.ä.).
5. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wurde. Dies könnte zur Nichtanerkennung der Garantie führen. Verwenden Sie Backhandschuhe, falls Sie Gegenstände in den Elektro-Backofen hineinlegen oder aus diesem entnehmen.
6. Seien Sie aufmerksam, falls Sie den Elektro-Backofen in der Nähe von Kindern verwenden.
7. Der Elektro-Backofen sollte während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
8. Von jeder Seite des Elektro-Backofens mindestens 10 cm Freiraum lassen, um eine ordnungsgemäße Luftzirkulation zu gewährleisten. Legen Sie auf den Elektro-Backofen keine Gegenstände.
9. Dieses Gerät wurde mit einer Tür mit Sicherheitsglas ausgestattet. Dieses Glas ist fester und bruchbeständiger als gewöhnliches Glas. Achten Sie darauf, damit die Tür des Elektro-Backofens nicht zerkratzt wird oder Kanten nicht abbrechen.
10. Der Mikrowellenherd sollte nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, falls dieser an das Stromnetz angeschlossen ist. Vor der Wartung, dem Hineinlegen bzw. Entnehmen von Zubehör solange warten, bis der Elektro-Backofen abgekühlt ist. Anschließend Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose herauszuziehen. Ziehen Sie am Stecker, um diesen aus der Steckdose zu ziehen.
11. Den Elektro-Backofen sollte nur in Arbeitsposition an solchen Orten verwendet werden, an denen kein Umkippen droht, und die sich in ausreichender Entfernung von brennbaren Gegenständen befinden (z.B. Vorhängen, Gardinen, Holz etc.).
12. Seien Sie aufmerksam, falls Sie mit Backblechen und Rosten manipulieren, die heißes Öl oder sonstige heiße Flüssigkeiten enthalten.
13. Verwenden Sie den Elektro-Backofen nicht in der Nähe von Wärmequellen (z.B. Herdplatten). Elektro-Backofen vor direkter Sonnenstrahlung schützen.
14. Das Stromkabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
15. Beugen Sie möglichen Brandursachen vor, indem Sie folgendes beachten:
    a) Speisen nicht überhitzen. Vergewissern Sie sich, dass keine Gegenstände die Innenwände des Elektro-Backofens berühren.

b) Legen Sie keine Materialien wie Karton, Kunststoff, Papier u.ä. in den Elektro-Backofen hinein. Verwenden Sie Materialien, die für die Verwendung im Elektro-Backofen geeignet sind.
c) Verdecken Sie nicht die inneren oder äußeren Seiten des Elektro-Backofens. Es könnte zu einem Brand oder Überhitzung des Elektro-Backofens kommen.
d) Nach der Verwendung Tür, Türdichtung und Innenraum des Elektro-Backofens mit einem befeuchteten Tuch mit Seifenlösung abwischen und anschließend trocken wischen. Somit entfernen Sie Schmutz, Fett und mögliche Speisereste.
e) Sollte die zubereitete Speise im Mikrowellenherd zu qualmen anfangen oder sich entzünden, lassen Sie die Backofentür geschlossen, schalten Sie den Backofen aus und ziehen den Stecker aus der Steckdose.

16. Das Gerät kann nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer Fernbedienung bedient werden.
17. Verwenden Sie den Elektro-Backofen nicht, falls sich im Innenraum keine Flüssigkeiten oder Lebensmittel befinden; Sie könnten den Elektro-Backofen beschädigen. Blockieren oder verstopfen Sie nicht die Lüftungsöffnungen des Elektro-Backofens.
18. Verwenden Sie den Elektro-Backofen nur gemäß der in dieser Anleitung aufgeführten Hinweise. Dieser Elektro-Backofen ist nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Geräts entstanden sind.
19. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur Kinder ab 8 Jahren durchführen, die beaufsichtigt werden. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Gerätes und Zuleitungskabels zu halten.

Heiße Oberfläche!

VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

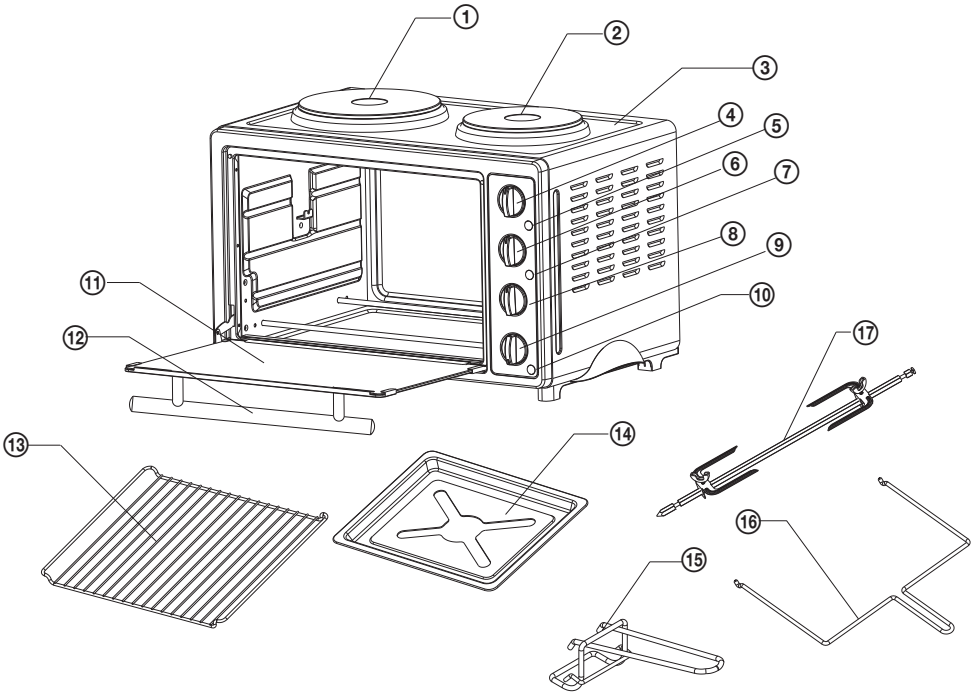
1. Reinigen Sie das gesamte Zubehör mit heißem Seifenwasser oder in der Geschirrspülmaschine, anschließend gründlich abtrocknen lassen und zurück in den Elektro-Backofen legen.
2. Schließen Sie den Elektro-Backofen an das Stromnetz an und lassen auf Höchsttemperatur (230 °C) im Backmodus etwa 15 Minuten leer laufen, um eventuelle Verpackungsreste zu entfernen, die im Elektro-Backofen haften bleiben könnten. Somit entfernen Sie auch eventuelle Gerüche im Elektro-Backofen.
3. Vor der ersten Verwendung Behälter mit Wasser auf die Kochplatten stellen und auf Mittelstufe 30 Minuten kochen lassen.

DE

Hinweis: Bei der ersten Verwendung des Elektro-Backofens und der Kochplatten kann ein leichter Geruch entstehen, der etwa 15 Minuten anhält. Dieser Geruch entsteht beim Ausbrennen der Schutzmischung, die auf die Heizelemente während des Herstellungsprozesses angebracht wird.

Hinweis: Bei weißen Elektro-Backöfen können die Flächen zwischen den Kochplatten mit der Zeit dunkel werden!

BESCHREIBUNG



1. Große Kochplatte
2. Kleine Kochplatte
3. Abdeckung
4. Leistungsregler für kleine Kochplatte
5. Anzeiger für kleine Kochplatte
6. Leistungsregler für große Kochplatte
7. Anzeiger für große Kochplatte
8. Backofen-Temperaturregler
9. Backofen-Funktionsregler
10. Backofen--Kontrollleuchte
11. Glastür
12. Türgriff
13. Rost
14. Backblech
15. Backblechhalter
16. Grillnadelhalter
17. Grillnadel

DE

Backofenfunktionen und Zubehör

Kleine (∅155 mm) **und große** (∅185 mm) **Kochplatte:** Kochen im Topf, Braten in der Pfanne usw.
Bedienpaneel: Mit Leistungsreglern für große/kleine Kochplatten, Backofen-Funktionsschaltern und Betriebskontrollleuchten für Kochplatten/Backofen.
Rost: Rosten, Braten, Zubereitung von Speisen im geeigneten Geschirr, Platzierung von Backblechen.
Backblech: Braten, Rösten von wasserhaltigen Speisen und Speisen, die während des Kochvorganges Wasser oder Fett freigeben.
Backblechhalter: Sicheres Herausnehmen des Backblechs oder Grillrostes ohne Verbrennungs- oder Verbrühungsgefahr.
Türgriff: Der kalte Türgriff beugt dem Verbrennungsrisiko vor.
Glastür: Temperiertes Klarsichtglas zur Kontrolle des Kochvorganges.
Grillnadel: Zum Grillen von Fleisch und Geflügel.
Grillnadelhalter: Sicheres Herausnehmen der Grillnadel.

GEBRAUCHSHINWEISE

Hinweis:

- Wir empfehlen weder Backbeutel noch gläsernes Geschirr im Elektro-Backofen zu verwenden.
- **Niemals** Kunststoffgeschirr, Pappe, Papier und ähnliche Materialien im Elektro-Backofen verwenden!
- Seien Sie vorsichtig, falls Sie Backbleche, Grillroste oder sonstiges heißes Geschirr aus dem Elektro-Backofen herausnehmen. Stets Backhandschuhe verwenden.
- Die max. Lebensmittelmenge, die Sie auf das Backblech oder den Rost legen möchten, sollte nicht ca. 3 kg überschreiten.

Bemerkung: Backofen und Kochplatte können gleichzeitig benutzt werden.

VERWENDUNG DER KOCHPLATTEN

- Verwenden Sie kein Geschirr aus Aluminium oder Kupfer.
- Verwenden Sie Geschirr mit einem ebenen Boden. Der Durchmesser des Bodens darf nicht kleiner als der Durchmesser der Kochplatte sein.
- Kochplatten niemals ohne Kochgeschirr einschalten. Es könnte zu einer Deformation kommen.

1. Stellen Sie den Kochtopf auf die Kochplatte.
2. Mit dem Leistungsregler für linke/rechte Kochplatte die gewünschte Leistung einstellen.
3. Nachdem der Kochvorgang beendet wurde, Regler in Position **0** (AUS) schalten.
4. Nachdem der Kochvorgang beendet wurde, Stecker aus der Steckdose ziehen.

Zubereitung der Speise im Backofen

Der Backofen wurde mit 5 Aufwärmungs-Modi ausgestattet:

Aufwärmen oben

Aufwärmen unten

Aufwärmen oben/unten

Aufwärmen & Grill oben

Aufwärmen & Grill oben/unten

1. Lebensmittel auf den Rost oder das Backblech legen und Backofentür schließen. Lebensmittel gleichmäßig aufteilen. Kleinere Stücke, die durch den Rost fallen könnten oder Lebensmittel, die während des Kochvorganges Wasser oder Fett freigeben, sollten im Backblech zubereitet werden.
2. Vergewissern Sie sich, dass sich der Funktionsschalter in Position **OFF** (AUS) befindet. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
3. Wählen Sie den gewünschten Kochmodus aus.
4. Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein (90 °C bis 230 °C.).
5. Nachdem der Kochvorgang beendet wurde, Funktionsschalter in Position **OFF** versetzen und Backblechhalter zum Herausnehmen der Speise benutzen, um einer möglichen Verbrennung vorzubeugen.
6. Möchten Sie den Kochvorgang unterbrechen, vergessen Sie nicht den Funktionsschalter in die Position **OFF** zu versetzen.
7. Nachdem der Kochvorgang beendet wurde, Stecker aus der Steckdose ziehen.

DE

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- Vor der Reinigung Elektro-Backofen vom Stromnetz trennen und abkühlen lassen!
- Der Elektro-Backofen wurde mit einer speziellen Oberfläche versehen, die mühelos zu reinigen ist. Falls nötig, Backofenwände mit einem feuchten Tuch abwischen.
- **Verwenden Sie bei der Reinigung keine Drahtschwämme, Schaben, Schleifpulver oder aggressive Reinigungsmittel, da diese die innere Oberfläche des Elektro-Backofens beschädigen könnten.**
- Sämtliches Zubehör mit Seifenwasser oder in einer Geschirrspülmaschine reinigen.
- Backofentür mit einem feuchten Tuch abwischen und mit einem Papier- oder Stofftuch trocken wischen.
- Achten Sie darauf, damit in die Lüftungsöffnungen kein Wasser hineingelangt.

- Vor dem Anschließen des Elektro-Backofens an die Steckdose und seiner Verwendung, lassen Sie alle seine Teile und sein Zubehör gründlich trocknen.

TECHNISCHE ANGABEN

Volumen 33 l
2 Gusseisen-Platten (185 mm und 155 mm)
Stufenlose Regelung der Kochplattenleistung
5 verschiedene Backofeneinstellungen
Stufenlose Temperaturregelung im Backofen 90 °C – 230 °C
Betriebskontrollleuchten
Innenbeleuchtung
Zubehör: Backblech, Grillrost, Grillspieß, Halter zum Herausnehmen des Backblechs, Grillnadelhalter

Nennspannung: 220–240 V~ 50 Hz
Anschlusswert: 3300 W
Geräuschpegel: 65 dB (A)
Anschlusswert der Kochplatte 185 mm: 1200 W
Anschlusswert der Kochplatte 155 mm: 700 W
Anschlusswert des Backofens: 1400 W

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)
Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.
Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.

08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.

CE

DE

Bedienungsanleitung s. www.ecg.cz.
Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. Do not operate the oven if the door is damaged, it does not function correctly or the power cord is damaged. **All repairs or adjustments including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
3. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock. Do not immerse cord or plug in water!
4. This electric oven is intended for domestic use only. Do not operate the oven outdoors or in a moist environment and do not touch the cord or appliance with wet hands. Risk of electric shock. Do not touch hot surfaces. Prevent the risk of injury or burning. Do not use the oven for other purposes (e.g. heating rooms, drying animals, textile etc.).
5. Use accessories only advised by the manufacturer, otherwise you risk losing the warranty. Use oven mitts when inserting/removing objects from the oven.
6. Close supervision is necessary for operating the oven near children!
7. Do not leave the electric oven running unattended.
8. Leave at least 10 cm of free space on each side of the oven to ensure proper air circulation. Do not place any objects on the oven.
9. This appliance is equipped with a door containing safety glass. This glass is more resilient and resistant to breaking than ordinary glass. Avoid scratching the oven door or chipping the edges off.
10. Leaving the oven cord connected to outlet unattended is not recommended. Wait before the oven cools and unplug the power cord before performing maintenance work, inserting or removing accessories. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the cord from the outlet by grasping the plug.
11. Use the oven in its working position only, where there is no risk of it overturning, and sufficiently far from flammable objects (e.g. curtains, drapes, wood etc.).
12. Pay very close attention when handling roasting pans, grills, containing very hot oil or other hot liquids.
13. Do not use the oven near a source of heat, for example, stove hotplates. Protect the appliance against direct sunlight.
14. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
15. Prevent fires inside the oven by observing the following:
    a) Do not overheat food. Make sure no objects touch the inside walls of the oven.
    b) Do not insert material such as cartons, plastic, paper etc. into the oven. Use material which is suitable for use in ovens.
    c) Do not cover the oven from the inside or outside. Risk of fire or the oven overheating.
    d) Wipe the door, door seal and inside of the oven dry using a damp cloth with detergent. All stains, greases and food residue are removed this way.
    e) If smoke begins to come out of the food being heated or the food catches fire, leave the door open, turn off the oven and unplug the cord from the outlet.
16. The appliance is not specified for operating via a time switch or remote control.
17. Do not use the oven if it does not contain any food or liquids. You could damage the oven. Do not cover or block any openings on the microwave oven.

EN

18. Use the electric oven only in accordance with the instructions given in this manual. This electric oven is intended for domestic use only. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
19. This appliance can be used by children ages 8 and older and by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children, if they are not older than 8 years and under supervision. Children under the age of 8 shall keep away from the appliance and its power supply.

Hot surface!

BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

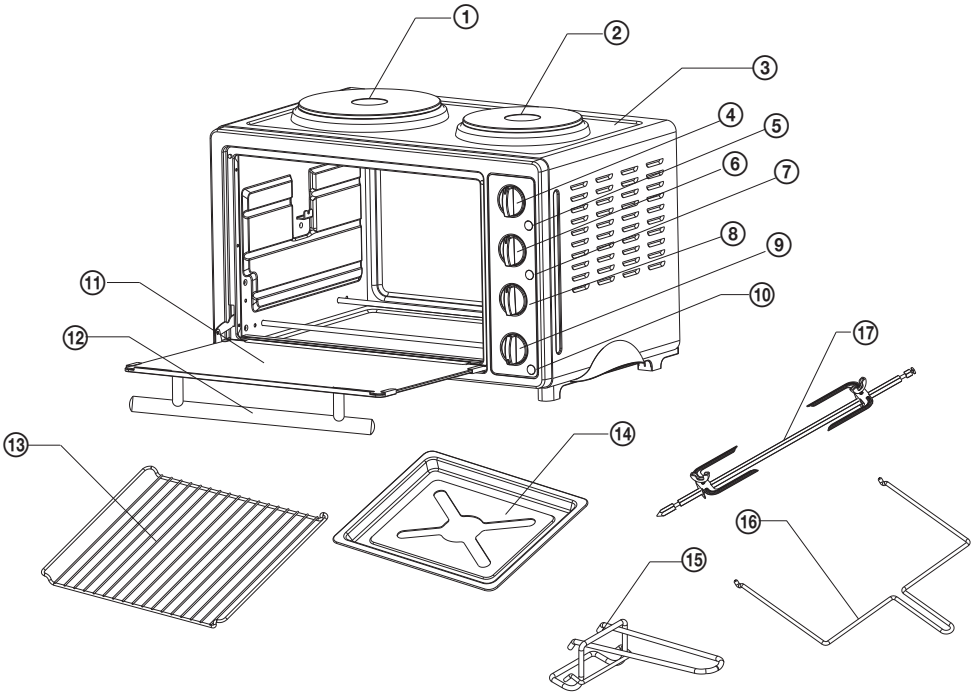
1. Wash all accessories using warm, soap water or in a dishwasher. Properly dry and insert back into the over.
2. Plug the oven into the electricity network and leave it running on empty at the highest temperature (230°C) in roasting mode for about 15 minutes, to eliminate any packaging residue that could have remained upon delivering the oven. This way any initial oven odours are also eliminated.
3. Before using the oven for the first time, place cookware containing water on the hot plates and turn on to medium level and leave the oven running for 30 minutes.

Notice: The first use of the oven and hot plates can be accompanied by a sensitive odour and smoke (about 15 minutes). This is caused by the burning of protective compounds applied to heating units during production.

Notice: The surfaces between hot plates for white ovens can darken during use!

EN

DESCRIPTION



1. Large plate
2. Small plate
3. Cover
4. Small hot plate cooking power control
5. Small hot plate indicator
6. Large hot plate cooking power control
7. Large hot plate indicator
8. Oven temperature control
9. Oven function control
10. Oven light
11. Glass door
12. Door handle
13. Rack
14. Pan
15. Tray holder
16. Grilling skewer holder
17. Grilling skewer

Oven function and accessories

Small (∅155 mm) **and large** (∅185 mm) **hot plate:** For pot cooking, pan frying and similar.
Control panel: Small and large hot plate controls, oven function switch, temperature control and hot plate and oven ON indicators.
Rack: for roasting, baking, preparing food in suitable containers and for placing baking pans.
Baking pan: for baking and roasting food containing water or which release water or grease during the cooking process.
Pan holder: Allows for the safe removal of the pan or rack, without the risk of burning or scalding yourself.
Door handle: The handle stays cool to prevent the risk of burning.
Glass door: Transparent tempered glass to observe the cooking process.
Grilling skewer: Used for grilling meat and poultry.
Grilling skewer holder: Safe removal of the grilling skewers.

EN

INSTRUCTIONS

Notice:

- We do not recommend using oven bags or glass dishes.
- **Do not** use plastic containers, tape, paper and similar material in the oven!
- Be very cautious while removing pans, grills or any hot dishes from the oven. Always use oven mitts.
- The maximum amount of food that can be placed on the pan or rack should not exceed approximately 3 kg.

Note: The oven and hot plates can be used simultaneously.

Cooking on hot plates

- Do not use aluminium or copper containers.
- Use flat bottom containers. The diameter of the bottom should not be less than the diameter of the hot plate.
- Do not turn on hot plates without cookware. This could lead to deformation.

1. Place the cooking pot on the hot plate.
2. Set the respective hot plate cooking power control to the desired power.
3. Switch the control to **0** (off) after you are finished cooking.
4. Unplug the power cord from the outlet after you are finished cooking.

Food preparation in the oven

The oven is equipped with five heating modes:

Top heating

Bottom heating

Top and bottom heating

Top heating & grilling

Top and bottom heating & grilling

1. Place the food on a rack or baking pan and close the oven door. Distribute the food evenly. Use a baking pan for smaller pieces, which could fall through the rack and for food that could release water or grease during the cooking process.
2. Make sure the switch is **OFF** and plug the power cord into the outlet.
3. Select the food preparation mode of your choice.
4. Set the desired baking temperature from 90 °C to 230 °C.
5. When you are done baking, turn the switch to **OFF** and use the baking pan holder to prevent burning.
6. To interrupt the baking process, do not forget to turn the switch to **OFF**.
7. Unplug the power cord from the outlet after you are finished cooking.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Always unplug the oven and leave to cool prior to cleaning!
- The oven has a special finish that is easy to clean. If necessary, use a damp towel to clean the oven walls.
- **Do not use a scouring pad, scraper or abrasive powders and aggressive cleaners that could damage the interior surface of the oven.**
- Clean all accessories with soap water or in the dishwasher.
- Wipe the oven door with a damp towel and dry with a paper or fabric cloth.
- Make sure water does not get into the air vents.
- Allow all parts and accessories cool prior to plugging the oven into the outlet.

TECHNICAL DATA

33 l capacity
2 cast-iron hot plates (185 mm and 155 mm)
Continuous temperature control of stoves
5 different oven settings
Continuous temperature control of oven 90 °C – 230 °C
ON light indicators
Interior lighting
Accessories: baking pan, grill, rotisserie needle, baking pan holder and grilling skewer holder

Nominal voltage: 220–240 V~ 50 Hz
Nominal input power: 3,300 W
Noise level: 65 dB (A)
Stove input power 180 mm: 1,200 W
Stove input power 145 mm: 700 W
Oven input power: 1,400 W

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)
The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.
Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.

08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The instruction manual is available at website www.ecg.cz.
Changes in text and technical parameters reserved.

EN

www.ecg.cz

Výhradní zastoupení pro ČR:
K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz
zelená linka: 800 121 120

CZ

Distribútor pre SR:
K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73
821 05 Bratislava
tel.: +421 232 113 410
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Wyłączny przedstawiciel na PL:
K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.
e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

Kizárólagos magyarországi képviselet:
K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.
e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

Distributor für DE:
K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2
DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080** an. **(Mo – Fr 9:00 – 16:00)**

DE

■ Dovozce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovozca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual.

© GVS.cz 2014